



GERALDINE LUCÍA GAMBOA

English>Spanish Translator

PROFESSIONAL PROFILE

I am a Technical, Scientific and Literary Translator. I work as a freelance translator, mainly in the areas of technical and scientific texts.

SERVICES

- Translation
- Transcription
- Subtitling
- Editing & Proofreading

IT TOOLS

Trados Studio
MemoQ
OmegaT
Xbench
Subtitle Workshop
Subtitle Edit
VisualSubSync
Aegisub
VLC Media Player
Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)

☎ +54 3496 516 086

✉ gamboageraldine.glg@gmail.com

🌐 LinkedIn Profile

📍 GMT-3 Argentina, Santa Fe, Esperanza

AVAILABILITY

- Weekdays
- Weekends
- Public holidays

WORK EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR / APR 2016-PRESENT

TECHNICAL TRANSLATION

Industry Area: Standards and guidelines for hygienic engineering and design, Air handling, Food safety.

Education Area: Progress reports, Administrative data sheets, Individualized Education Programs.

TRANSLATION OF HUMANISTIC TEXTS

History and Philosophy.

VOLUNTARY WORK/ JAN 2020-PRESENT

Translation and proofreading of texts for the nonprofit organization Translators Without Borders (*My profile* on TWB website).

ENGLISH LANGUAGE TEACHER / JAN 2017-PRESENT

Lessons for children, adolescents and adults; Oxford College International institute in Esperanza (Santa Fe province).

Virtual and face-to-face classes for professionals and businesses staff.

EDUCATION

TERTIARY LEVEL / 2011-2016

English Literary and Technical-Scientific Translation Studies in Instituto Superior del Profesorado N.º 8 Almirante Guillermo Brown, Santa Fe, Argentina.

SECONDARY LEVEL/ 2006-2010

Specialisation: Economy and Management of Organizations in San José School N.º 1013, Esperanza, Santa Fe, Argentina.

WORKSHOPS AND COURSES

- Computer Assisted Translation tool - Leader in the Market: Trados Studio 2017
- Computer Assisted Translation tool - Leader in the Market: MemoQ
- Tools for Audiovisual Translation and Localization
- Introduction to Humanitarian Translation
- Style for Scientific Writing and Correction
- High Impact Business Writing
- Challenges and Recommendations of Scientific and Technical Translation
- Introduction to SDL Trados Studio 2011
- How to Translate and Interpret Technical Texts without Being a Technician